



### ■ GAMINTOJAS:

SANTOS SAS - 140-150, Av. Roger SALENGRO 69120 VAULX-EN-VELIN (LYON) PRANCŪZIJA

Gaminys atitinka "įrenginių" DIREKTYVĄ 2006/42 / EB, ES direktyvų nuostatas:

73/23 / EEB nuo 19/02/73 (direktyva dėl mažos įtampos)

2004/108 / EB (CEM direktyva)

2002/95 / EB (RoHS direktyva)

2002/96 / EB (WEEE direktyva)

Įrenginys atitinka šių suderintų Europos standartų nuostatas:

EN ISO 12100 -1 ir 2: 2004 - Mašinų saugos prietaisai. Bendrieji projektavimo principai.

NF EN 60204-1: 2006: Mašinų saugos prietaisai. Mašinų elektros įranga. Bendrieji nurodymai.

NF EN 1678: 1998 + A1: 2010: Maisto produktai - daržovių pjaustyklės.

### ■ SVARBU

Nedėkite maisto į talpyklą ir nespauskite stūmoklio kol neįjungėte įrenginio.

Neplaukite įrenginio vandens srove ar aukšto slėgio purkštuvu.

Prieš atlikdami bet kokius aptarnavimo ar valymo darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite jo maitinimo laidą iš rozetės.

Niekuomet nemontuokite neoriginalių detalių ar priedų.

### ■ ELEKTRINIS PAJUNGIMAS

Įrenginys jungiamas prie žeminto maitinimo lizdo, turinčio atskirą 16A saugiklį. Niekuomet neįjunkite įrenginio per prailgintoją. Nenaudokite įrenginio jei jo maitinimo laidas yra pažeistas.

Įrenginys gali būti jungiamas prie trijų skirtingų įtampų srovės:

220-240V 50 Hz vienos fazės

220-240V 60 Hz vienos fazės

110-120V 50/60 vienos fazės

### ■ PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTIS ĮRENGINIUI

Prieš pradėdami naudotis šiuo įrenginiu, atidžiai perkaitykite šią instrukciją.

Prieš pradėdami eksploatuoti įrenginį, atsargiai praplaukite talpyklą (1), lataką (3) ir diską (6).

### ■ ĮRENGINIO KONSTRUKCIJA

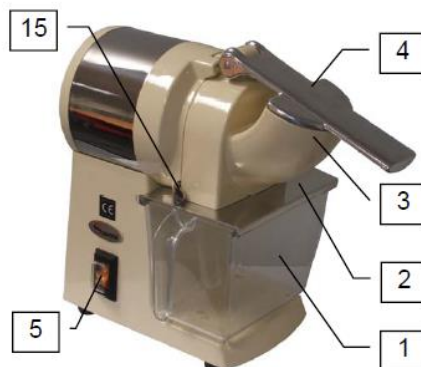
Tarkavimo įrenginys gali sutarkuoti iki **50kg** sūrio per valandą.

Įrenginiai turi tvirtą lieto aliuminio korpusą, nerūdijančio plieno talpyklą, **2,7l** skaidraus plastiko konteinerį su rankena. Keičiant **Ø110mm** diskus, įrenginį galima pritaikyti skirtingo tipo sūriui tarkuoti, migdolams ar lazdyno riešutams, džiovintiems smulkinti, ledui skaldyti. Standartiškai tarkavimo mašinos komplektuojamos su **3mm** grubumo tarkavimo disku.

### ■ ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

Iš anksto pasiruoškite smulkinimui skirtus sūrio gabaliukus ar ledo kubelius.

Įsitikinkite, kad indas (1) yra savo vietoje – įstatytas į nerūdijančio plieno laikiklį (2). Prieš smulkindami ledą, į indą įdėkite specialų nerūdijančio plieno padėkliuką.



Įjunkite mašiną į maitinimo lizdą bei paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (5).

Pakelkite svirtį (4), įdėkite sūrio gabalėlį, kurį reikia tarkuoti (arba ledo kubelius), ir vienoda jėga nespaudžiant stumkite svirtį kol ji visiškai nusileis.

Pakartokite pirmiau aprašytą procedūrą tiek kartų, kiek reikia.

Po naudojimo sustabdykite mašiną nuspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką (5).

**PASTABA:** Indo (1) ištraukimas arba stūmiklio pakėlimas stabdo įrenginio veikimą.

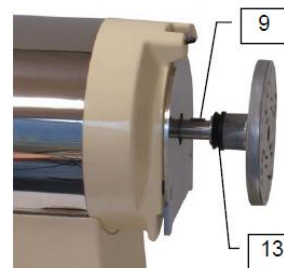
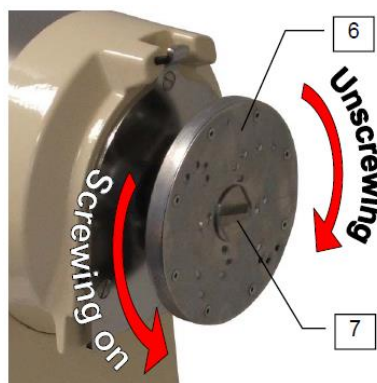
Kad būtų lengviau valyti įrenginį, atlikite tai iš karto po jo naudojimo pabaigos - neleiskite maisto likučiams išdžiūti.



### ■ DISKO KEITIMAS

Paspauskite svirties galą (4), traukite uždarymo mygtuką (15) ir nuimkite apsauginį korpusą su svirtimi. Taip pasieksite diską.

Laikydami už disko (6) atsukite varžtą (7) (pagal laikrodžio rodyklę) raktu (14). Nuimkite diską.



Patikrinkite, ar ant variklio veleno yra fiksatorius (9).

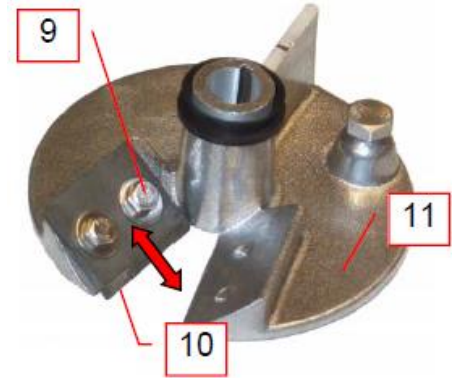
Patikrinkite ar uždedamas diskas (6) turi tarpinę (13).

Užmaukite diską ant variklio veleno, kad fiksatorius atitiktų pagrindinį griovelį. Užveržkite diską (6), sukdami varžtą (7) prieš laikrodžio rodyklę.

### ■ LEDO SMULKINIMO DISKO REGULIAVIMAS

Galima reguliuoti peilio padėtį ant ledo smulkintuvo disko, atlaisvinant tvirtinimo varžtus (9), kuriais peilis (10) tvirtinamas ant jo laikiklio (11). Taip galima padidinti arba sumažinti peilio pjovimo aukštį.

Gerai išlyginkite peilį ir atsargiai priveržkite 2 varžtus (9).



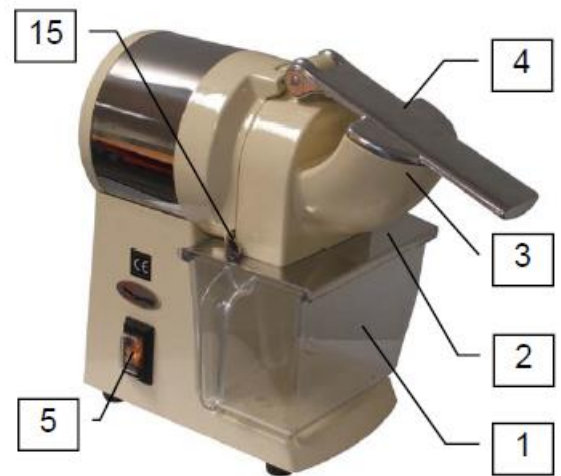
### ■ SAUGUMAS

Prietaisas pradės veikti tik jei svirtis (4) bus nuleista ir indas (1) įkištas į laikiklį (2).

Ištraukus indą (1), įrenginys sustos. Norint pakartotinai įjungti įrenginį, reikia dar kartą įjungti / išjungti jungiklį (5).

Išsijungus maitinimui, įjungimo / išjungimo jungiklis (5) sustabdomas (0 padėtis).

Pakėlus svirtį (4) siekiant įdėti smulkinamus produktus, variklis stabdomas, bet ne išjungiamas. Nuleidus svirtį (4), variklis paleidžiamas automatiškai.



### ■ VARIKLIO APSAUGA

Jei variklis užblokuojamas (išorinis kūnas, pernelyg kietas produktas, pernelyg didelis slėgis smulkinamų gaminių kanale), įjungimo / išjungimo jungiklis (5) automatiškai įsijungia į 0 padėtį.

Išspręskite problemą ir paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (5) (1 padėtis).

Jei problema išlieka, išjunkite maitinimo šaltinį prie mašinos (atjunkite laidą nuo maitinimo tinklo lizdo) ir paskambinkite techninės priežiūros tarnybai arba susisiekite su SANTOS įgaliotu pardavėju.

### ■ PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius darbus su prietaisu, jis visais atvejais turi būti atjungtas nuo maitinimo tinklo ir variklio įjungimo kondensatorius iškrautas (naudodami atsuktuvą su izoliuota rankena, palieskite 2 kondensatoriaus (12) jungtis. Elektros lanko išvaizda rodo, kad kondensatorius išsikrauna).

### ■ ATSARGINĖS DALYS

Atsarginių dalių, išskyrus sertifikuotas originalias SANTOS dalis, naudojimas yra draudžiamas.



Ši mašina nereikalauja specialios techninės priežiūros. Guoliai yra sutepti visą eksploataavimo laiką.

Jei reikia pakeisti susidėvėjusias dalis, pvz., paleidimo reles, elektrinius komponentus, žr. atsarginių dalių sąrašą: [www.santos.fr](http://www.santos.fr)

Užsakydami dalis, nurodykite įrenginio tipą, serijos numerį, elektrines specifikacijas.

Kad įrenginys veiktų tinkamai, rekomenduojama patikrinti ar diskų tarpinės (13) yra geros būklės, ypač ar nėra jokių plyšimo požymių.

### ■ VALYMAS

Prietaiso negalima valyti vandens srove ar aukšto slėgio purkštuvu.

Išjunkite įrenginį paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką ir ištraukdami kabelį iš rozetės.

Nuimkite apsauginį uždangalą su svirtimi bei diską.

Nuplaukite uždangalą su svirtimi, diską, plastikinį indą naudodami švelnias plovimo priemones. Išdžiovinkite detales bei surinkite įrenginį.

Įrenginio korpusas visuomet turi būti švarus ir sausas. Nupoliruokite jį retkarčiais naudodami abrazyvinių dalelių neturinčias priemones.

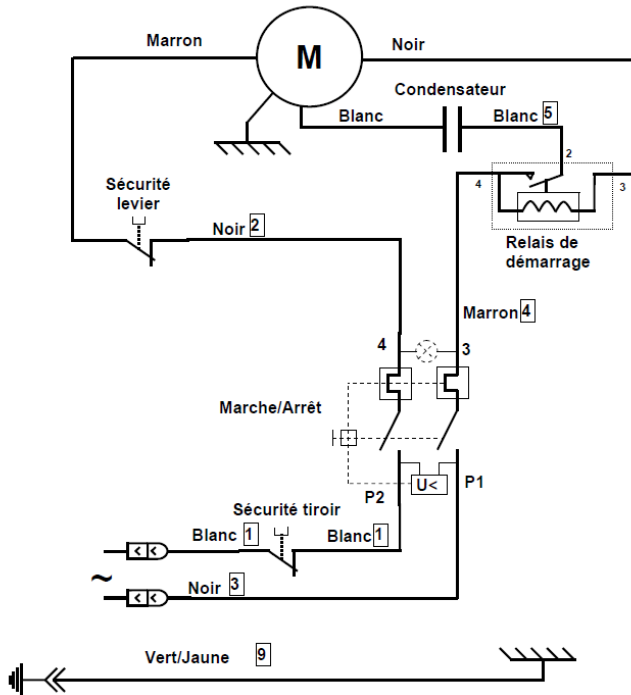
### ■ JEI ĮRENGINYS NEVEIKIA

Jei įrenginys neveikia, visų pirma patikrinkite ar rozetėje yra įtampa, ar įjungtas įrenginio jungtukas (5). Patikrinkite indo (1) poziciją, svirties padėtį (4) (ne daugiau kaip 2 cm už latako (3)).

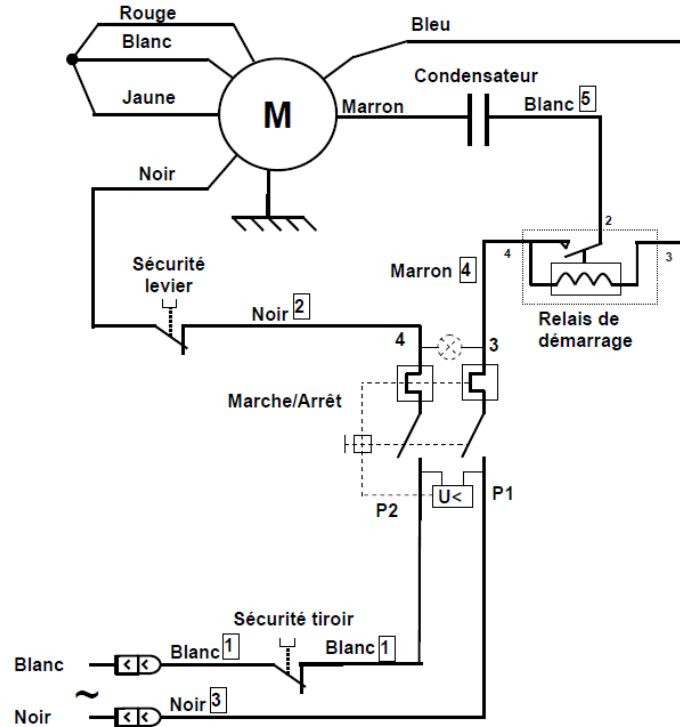
Jei variklis sustojo dėl perkrovos – pašalinkite jos priežastis.

■ ELEKTRINĖ SCHEMA

[220-240V 50Hz wiring diagram](#)



[220-240V 60Hz wiring diagram](#)



TRANSLATION CHART FOR ELECTRICAL COMPONENTS

F	GB
Condensateur	Capacitor
Protecteur thermique	Thermals cut-out
Relais de démarrage	Starter relay
Marche/Arrêt	On/Off Switch
Micro-interrupteur	Micro-Switch

TRANSLATION CHART FOR WIRE COLORS

F	GB
JAUNE	YELLOW
BLANC	WHITE
NOIR	BLACK
BLEU	BLUE
ROUGE	RED
MARRON	BROWN
ORANGE	ORANGE
VERT / JAUNE	GREEN / YELLOW

TRANSLATION CHART FOR COMPONENTS

REP	Designation
1	Drawer to catch the food
2	Slideway to support drawer
3	Chute to insert the food
4	Lever
5	On-off switch
6	Complete disc
7	Locking screw for the disc
8	Key
9	Fastening screw for the ice crusher knife
10	Ice crusher knife
11	Ice crusher knife support
12	Capacitor
13	Seal
14	Closing key



### ■ GARANTIJA

Tinkamai naudojant įrenginį, jam taikoma vienerių metų garantija. Garantija galioja, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir nebuvo piktnaudžiaujama arba netinkamai naudojamas bet kuriuo netinkamu būdu ar netinkamoje aplinkoje.

Pastebėjus gaminio broką, pažeidimus, netinkamą veikimą, būtina nedelsiant apie tai informuoti tiekėją elektroniniu paštu [garantija@irangaverslui.lt](mailto:garantija@irangaverslui.lt), nurodant savo duomenis bei įrenginio ar prekės buvimo vietą. Prašome nufotografuoti bei atsiųsti pažeistų, brokuotų prekės elementų nuotraukas, kad galėtumėm greičiau įvertinti galimas priežastis ir operatyviai imtis veiksmų joms pašalinti.

Prekes garantiniam aptarnavimui pirkėjas pristato į UAB „Parduotuvių įranga“ biurą, esantį Kaune, Šilagėlių g. 1, arba, už papildomą mokestį, pardavėjo meistras atvyksta į Pirkėjo nurodytą vietą, išsiveža prekes remontui.

Garantiniai gedimai šalinami per kaip įmanoma trumpesnį laiką. Esant poreikiui, įrenginys remontui gali būti siunčiamas į gamyklą Prancūzijoje. Pripažinus remontą negarantiniu, užsakovas privalo padengti ne tik detalių bei remonto darbų (sąmata turi būti suderinta prieš atliekant darbus), bet ir įrenginio siuntimo / parvežimo atgal kaštus.

#### **Garantijos galiojimo sąlygos:**

1. Garantija suteikiama tik įrenginių elektrinėms sistemoms. Garantinis remontas vykdomas tik gedimams, atsiradusiems dėl gamintojo ar tiekėjo kaltės. Į garantinę priežiūrą neįeina:

- gedimai dėl stichinių nelaimių, gaisrų, naudotojo neatsargumo ir netinkamo įrangos eksploatavimo;
  - gedimai dėl netinkamo ir neteisėto įrangos naudojimo;
  - gedimai dėl įrenginio nepriežiūros;
  - gedimai dėl elektros tinklo sutrikimų;
  - įrangos spalvos pakitimai (pageltimas, užsiteršimas ir pan.) ir rūdijimas;
  - sužalojimai, padaryti eksploatuojant (skilimai, dūžiai, valymo, skutimo įbrėžimai ar kiti mechaninio būdu padaryti defektai);
  - defektai, atsiradę transportuojant, kai įrenginį gabena pats garantijos gavėjas;
  - defektai, atsiradę įnešant įrenginį į patalpas, kai įnešimo anga nėra pakankamo dydžio supakuotam įrenginiui įnešti;
  - garantija nesuteikiama dalims, kurios normaliai dėvisi naudojantis įrengimu ir jų darbo trukmė priklauso nuo eksploatavimo intensyvumo, periodiškai keičiamiems priedams (lemputėms, saugikliams ir t.t.), dalims iš stiklo, judančioms dalims iš plastmasės (rankenėlėms).
2. Technikos priežiūros darbuotojo atvykimo išlaidas apmoka garantijos gavėjas.
3. Garantiniai įsipareigojimai apsiriboja nemokamu sugedusių detalių pakeitimu. Garantija nereiškia, kad dėl garantinio laikotarpio metu įvykusių įrengimo gedimų patirti nuostoliai bus atlyginti;
4. Sugedusių detalių pakeitimas naujomis, įrenginio garantijos laiko nepratęsia;



5. Įrengimas keičiamas, jeigu gedimų, kurie atsirado eksploatuojant garantinio aptarnavimo laike, pašalinti negalima. Keičiant įrengimą, garantijos gavėjas privalo kompensuoti už mechaninius pažeidimus, kurie atsirado juo naudojantis.

6. Garantijos davėjas neatsako dėl avarių, įvykusių dėl nežinojimo ar nesilaikant priežiūros instrukcijos nurodymų, įrengimų prijungimo bei naudojimo metu.

7. Garantija įrengimui netaikoma nesilaikant jo eksploatacijos taisyklių ar Sutarties reikalavimų. Garantiniai įsipareigojimai nevykdomi, jei garantijos gavėjas nėra padengęs bent vieno įsiskolinimo garantijos davėjui, kurio mokėjimo terminas jau būtų suėjęs;

8. Garantinė priežiūra gali būti nutraukta anksčiau laiko, jeigu:

- Įrengimą aptarnavo ne garantijos davėjas ar jo įgaliotas atstovas;
- Įrengimas buvo eksploatuojamas netinkamoje aplinkoje, pvz., drėgnoje, šaltoje, karštoje;
- Įrengimas buvo sąmoningai sugadintas;
- nebuvo laikomasi eksploatacijos taisyklių ar Sutarties reikalavimų.

9. Visus įrenginio profilaktikos bei remonto darbus garantinio aptarnavimo laikotarpiu atlieka garantijos davėjas, arba jo įgaliotas Rangovas. Garantijos davėjo darbuotojai įsipareigoja suteikti visokeriopą informaciją, susijusią su įrenginio naudojimu.

**Apie gedimus informuokite:**

Tel. [+370 620 55055](tel:+37062055055), [+370 37 350010](tel:+37037350010)

El. paštu [info@irangaverslui.lt](mailto:info@irangaverslui.lt)

**■ GAMINIO PERDIRBIMAS**

Pasibaigus prietaiso naudojimui, prietaisas utilizuojamas pagal tuo metu galiojančias taisykles ir reikalavimus.

Ši įranga pažymėta pasirinktinio rūšiavimo simboliu, susijusiu su elektros ir elektroninės įrangos atliekomis. Tai reiškia, kad šis produktas turėtų būti perdirbamas pagal gaires 2002/96 / EB (EEJA).